



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 24 de septiembre de 2015

Circular 71/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Con profunda pena, cumplo el deber de comunicar a ustedes el fallecimiento de don Joaquín Segura, miembro de número que fue de la ilustre Academia Norteamericana de la Lengua Española y últimamente, miembro honorario.

De raíces aragonesas (Valderrobles, Teruel), había nacido en Nueva York (1922). Pasó su niñez y adolescencia en España, donde cursó la enseñanza primaria y secundaria. De vuelta en Estados Unidos, realizó estudios de ingeniería eléctrica, radio, televisión y comunicaciones. Desde muy joven empezó a traducir del inglés al español y a esta actividad dedicó su vida fundamentalmente: al ejercicio de la traducción. Después de trabajar para varias empresas como traductor de plantilla, permaneció dieciocho años en *TIME en Español*, como redactor especializado en temas científicos y finalmente, como redactor jefe; estuvo luego diez años como redactor de dos revistas médicas en inglés para la Science & Medicine Publishing Company y, más recientemente, se dedicó a la traducción científica y técnica por su propia cuenta. Durante cinco años dictó un curso de traducción en la Universidad de Nueva York.

El otro gran amor de ‘Jack’ Segura fue la Academia. Cuando esta resolvió, en 2008, nombrarle académico honorario, era la primera vez que honraba así a un numerario, porque raramente se podían dar juntos los méritos y valores que atesoraba D. Joaquín Segura, y en especial en lo que concierne a la entrega absoluta, intensa y prolongada, a los quehaceres académicos y a la vida institucional. “Baste recordar —decíamos en nuestra circular del momento— sus más de veinte años de académico, su desempeño del



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

cargo de censor, su período como director interino a la muerte de Odón Betanzos, la dirección de *Glosas* y la presidencia de dos Comisiones de trabajo de la Academia (Traducciones Técnicas y Científicas y Gramática), además de colaborar como vocal en otras diez. Segura ha sido el rostro de la Academia Norteamericana en multitud de foros internacionales, por ejemplo, en los Congresos de nuestra Asociación de Academias; en 2004 cubrió el turno de la ANLE en el curso regular de la Comisión Permanente; desde el principio la representó en la Comisión interacadémica del *Diccionario Panhispánico de Dudas*”.

Conocimos bien al ilustre colega y amigo D. Joaquín Segura y podemos dar fe no solo de su sabiduría y de su capacidad de trabajo, sino de su distinción y de su afabilidad. Sin duda, será recordado como una figura clave de nuestra hermandad académica. Nuestras condolencias más sentidas a la Academia Norteamericana de la Lengua Española. Descansa en paz, Jack.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 24 de septiembre de 2015

Circular 72/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Acusamos recibo de dos entregas del *Boletín informativo digital*, N.^{os} 60 y 61, de la ilustre Academia Argentina de Letras, que corresponden a los meses de julio y agosto de 2015. Presentamos, con gusto, nuestro acostumbrado resumen.

El 25 de junio pasado se celebró la ceremonia de ingreso de D. Santiago Sylvester como nuevo miembro de número de la AAL, acontecimiento al que ya hemos dedicado la oportuna circular.

El 9 de julio (día de la independencia nacional) se cumplió el 142 aniversario de la creación en Buenos Aires de la Academia Argentina de Ciencias y Letras, uno de los antecedentes de la actual Academia Argentina de Letras y que fue disuelta en 1879; aquella dejó a la AAL en herencia un *Diccionario de argentinismos* inédito, que en 2006 fue editado por el académico D. Pedro Luis Barcia y publicado por la Academia. La otra precursora de la actual Academia fue la Academia Argentina de la Lengua, creada en 1910 y que se disolvió al poco tiempo, por falta de sintonía con la RAE y por el escaso interés de las autoridades políticas en sostenerla.

Las recomendaciones lingüísticas que difunde la AAL a través de su canal de Twitter incluyen en esta ocasión advertencias como estas: después de *seguro* debe ir *de* (*estar seguro de algo, está segura de que irá*); *referirse*, como ‘mencionar o aludir a alguien o algo’, se construye con *a*; el uso de las rayas (—) para delimitar un inciso dentro de una oración es lo correcto y no se debe emplear el guion (-); es válido el acrónimo *pyme* (*pequeña y mediana empresa*); lo es también *ítem*, ‘unidad dentro de un conjunto’, y su plural *ítems*; el adjetivo *distinto* puede funcionar como adverbio (*la campana de la*



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

escuela suena distinto); cuidado con **expectador* (forma contaminada por *expectación*, *expectativa*, *expectante*), porque lo correcto es *espectador*, como *espectáculo*.

Otras noticias que figuran también en estos dos cuadernos: el libro *Mapa de sitios electrónicos confiables*, uno de cuyos autores es el académico de la AAL y presidente de la Academia Nacional de Educación, D. Pedro Luis Barcia, ha sido distinguido por el Senado de la Nación como “obra de interés cultural y educativo”; el numerario D. Rodolfo Modern participa en el volumen de relatos *Los académicos cuentan*, publicado el pasado mes de marzo por la Academia Norteamericana de la Lengua Española; los colegas D. Rafael Felipe Oteriño y D. Santiago Sylvester formaron parte del grupo de poetas argentinos que se sumaron al VII Festival Latinoamericano de Poesía (Buenos Aires, 23 al 27 de junio); el presidente de la AAL, D. José Luis Moure, viajó a Galicia, España, para intervenir en el homenaje tributado a Francisco Luis Bernárdez (1900-1978), poeta argentino de origen gallego —como lo es Moure— y que fue miembro de número de la Academia Argentina; el 23 de julio la sesión académica se dedicó a la memoria del escritor Vicente Fidel López, por el bicentenario de su nacimiento, y el académico D. Jorge Cruz leyó una ponencia sobre «Historia y novela románticas: Vicente Fidel López»; el 13 de agosto se rindió homenaje a la escritora franco-argentina Gloria Alcorta, a cien años de su natalicio, y D. Antonio Requeni presentó una comunicación titulada «Recuerdos de Gloria Alcorta»; el 10 de septiembre tuvo lugar en la sede académica un homenaje al poeta Antonio Requeni, miembro de número de la AAL, en el cincuentenario de la publicación de su libro *Manifestación de bienes*.

Encontramos una vez más las reseñas de la sección ‘La Academia y los académicos en los medios’, y el apartado ‘Las letras y el idioma español en el mundo’, donde vemos un informe del Instituto Cervantes sobre la vitalidad del español, la referencia a la edición del *Quijote* en la colección de la Biblioteca Clásica de la RAE, el Homenaje Universal al Idioma Español realizado en el Congreso de los Diputados de España, la celebración del ‘Día E’, ‘Día del Español’, por parte de los centros del Instituto Cervantes en todo el mundo, la clausura en Madrid del XIII Curso de la Escuela de Lexicografía Hispánica y la concesión a Manuel Seco (RAE) del Premio Internacional Menéndez Pelayo.

Agradecemos a la benemérita Academia Argentina de Letras sus envíos del *Boletín informativo digital*, siempre tan interesante e instructivo.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 24 de septiembre de 2015

Circular 73/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Nacional de Letras del Uruguay nos envía noticia de sus recientes actividades. Nos complace dar cuenta de lo más destacado.

El pasado 22 de julio el pleno académico eligió miembro de número a D.^a Beatriz Vegh. [Ver circular siguiente].

Con el auspicio de la Academia Nacional de Letras, se celebró el 31 de julio, en la sede de la Fundación Nancy Bacelo, una jornada literaria en homenaje a la poeta Selva Casal (Montevideo, 1934). Entre otros expertos, participó el numerario de la ANL D. Ricardo Pallares, con una ponencia titulada «La poética de Selva Casal».

En la sede académica, el 11 de agosto, se efectuó la presentación del libro *Lagartos*, del académico correspondiente (en Salto) Leonardo Garet. Abrió el acto el presidente de la ANL, D. Adolfo Elizaincín, hizo el elogio de la obra D. Ricardo Pallares y finalmente leyó algunos pasajes del libro el propio autor.

El 18 de agosto, en el Auditorio 'Estela Medina' del Centro Cultural de España, se efectuó la ceremonia de la designación de la académica numeraria de la ANL D.^a Estela Medina como Académica de Honor. Después de las palabras de presentación y elogio a cargo del vicepresidente de la Academia, D. Jorge Arbeleche, ofreció D.^a Estela un recital lírico-dramático, con versos de Juana de Ibarbourou y de Amanda Berenguer, con 'La sangre derramada', de Federico García Lorca, y con un texto de Henry de Montherlant, el monólogo de *La reina Juana*.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

El 27 del mismo mes de agosto el consejero de la Embajada de Japón en Montevideo, Naohito Watanabe pronunció una conferencia en la sede académica sobre «Rubén Darío y Japón, su poesía».

El 8 de septiembre, continuando con el ciclo ‘La punta de la lengua’, se realizó en la sede académica una sesión de lectura, con los narradores Marisa Silva y Leandro Delgado y la colaboración del académico D. Ricardo Pallares y de D. Juan Justino da Rosa, director y subdirector, respectivamente, del Departamento de Lengua y Literatura de la Academia.

Agradecemos a la fraterna Academia montevideana su envío de *Noticias 5/2015* y le expresamos nuestras felicitaciones por las actividades cumplidas.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 24 de septiembre de 2015

Circular 74/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Como hemos dicho, la ilustre Academia Nacional de Letras del Uruguay, en su sesión del 22 de julio pasado, resolvió nombrar académica suya de número a D.^a Beatriz Vegh Villegas. Ocupará el sillón 'Bartolomé Hidalgo', que ha quedado vacante recientemente al pasar su última titular, la actriz D.^a Estela Medina, a la categoría de académica honoraria.

La nueva académica electa posee una amplia preparación en lengua y literatura inglesa y francesa, es una reconocida especialista en literatura comparada y exhibe en su currículo un amplio bagaje de publicaciones, tanto en revistas académicas como en volúmenes colectivos, sobre temas lingüísticos y literarios, fruto de su larga experiencia como docente e investigadora. Igualmente, son de enorme mérito sus traducciones de obras de Baudelaire, Beckett, Faulkner y otros autores franceses e ingleses de primera línea. Ha sido profesora de grado y posgrado en la carrera de Traductorado de la Universidad de la República.

D.^a Beatriz Vegh nació en Montevideo en 1937. Se doctoró en Literatura General y Comparada por la Universidad de París III-Sorbona. Ha desarrollado sus tareas docentes e investigadoras en el Instituto de Letras de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República. Ha coordinado numerosos coloquios internacionales sobre el contacto entre la cultura y la literatura hispanoamericana, y en particular la rioplatense, con las literaturas de lengua inglesa y francesa, y en todos los casos ha intervenido decisivamente en la publicación de las correspondientes memorias, editadas por la Librería Linardi y Risso de Montevideo.

Congratulamos a la nueva académica uruguaya por la merecida designación y damos la enhorabuena también a la fraterna Academia Nacional de Letras por poder contar con colaboradora tan cualificada.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 24 de septiembre de 2015

Circular 75/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Puertorriqueña de la Lengua Española continúa con su atractiva programación de seminarios, dirigidos al público en general y que ofrece en su sede del Cuartel Ballajá, en el Viejo San Juan.

El más reciente ha tenido lugar durante cinco jueves consecutivos, del 20 de agosto al 17 de septiembre, y fue impartido por el numerario de la Academia Puertorriqueña don Ramón Luis Acevedo, reconocido especialista en literatura centroamericana. Durante las diez horas programadas, el seminario giró en torno a *La poesía nicaragüense del siglo XX: de Rubén Darío a Ernesto Cardenal*. El profesor Acevedo hizo hincapié en “la poderosa originalidad del estilo nicaragüense de hacer poesía, en el cual predomina el humor, la palabra coloquial, el contexto social y político y la experiencia concreta y cotidiana”. Realizó un recorrido desde la poesía fundacional de Darío a los primeros discípulos y a poetas de la talla de Pablo Antonio Cuadra, Joaquín Pasos, Julio Valle Castillo o Ernesto Cardenal, por ejemplo.

El seminario inmediato está previsto para los cinco martes que van del 29 de septiembre al 27 de octubre y está a cargo del prestigioso filósofo don Francisco José Ramos, también socio de número de la Academia Puertorriqueña. Este seminario lleva por título *El pensamiento y Dios* y es una larga reflexión sobre el concepto de Dios desde el punto de vista filosófico, no como objeto de fe y adoración. Se repasan en distintos momentos las ideas de Platón y Aristóteles; de San Agustín y el Maestro Eckhart; el pensamiento de Spinoza; el de Nietzsche, y finalmente, el del Buda Shakyamuni y sus relaciones con el brahmanismo.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

También nos cumple dar cuenta de que la Academia de San Juan celebró un acto público el 24 de septiembre, en la sede académica, en memoria de quien fue miembro suyo de número, don Francisco Matos Paoli, en el centenario de su nacimiento (1915-2000). La académica doña Mercedes López-Baralt pronunció una conferencia titulada «El asalto de Dios en el *Canto de la locura* de Francisco Matos Paoli».

Felicitaciones a la hermana Academia de Puerto Rico por la celebración, tan prolongada y exitosa, de sus seminarios. Parabienes especiales en esta ocasión para los estimados colegas don Ramón Luis Acevedo y don Francisco José Ramos; asimismo, a doña Mercedes López-Baralt por su lección sobre Matos Paoli.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 24 de septiembre de 2015

Circular 76/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Volvemos a la ilustre Academia Nacional de Letras del Uruguay, esta vez con una nota luctuosa: el pasado 19 de agosto falleció en Montevideo D. Antonio Larreta. Había ingresado en la Academia montevideana en 1995 como miembro de número y ocupó el sillón ‘Bartolomé Hidalgo’. En junio de 2006 había pasado a la categoría de académico emérito.

Antonio Larreta, ‘Taco’ Larreta, nació en la capital uruguaya en 1922. Se desempeñó en muchas facetas del mundo del teatro: fue dramaturgo, actor, director y crítico; fue también traductor (Maquiavelo, Bernanos, Musset...), autor de narrativa, periodista, cineasta y guionista de cine y televisión. Obtuvo numerosos reconocimientos durante esa amplia y diversa trayectoria. Como muestra, anotamos algunos de los más relevantes, todos ellos obtenidos en España: en 1961 recibió el Premio Larra de la crítica teatral por la puesta en escena de *Porfiar hasta morir*, de Lope de Vega; en 1971, el Premio Casa de las Américas, por su pieza dramática *Juan Palmieri*; en 1980, el Premio Planeta, por la novela *Volavérunt*; en 1992, el Premio Goya al mejor guión cinematográfico adaptado, por *El maestro de esgrima* (sobre la novela de Arturo Pérez-Reverte). *Volavérunt* fue llevada al cine por el director español Bigas Luna en 1999. La editorial Planeta publicaría años después otros dos títulos de la producción narrativa de Larreta: *El guante* (2002) y *Ningún Max* (2004). En cuanto a su trabajo para la televisión, fue el creador y guionista de la serie *Curro Jiménez*, emitida por TVE en los años 1976, 77 y 78. Además, colaboró en los guiones cinematográficos de *Los santos inocentes*, *La casa de Bernarda Alba* y *Las cosas del querer*. Aparte de otras estancias más breves, Taco Larreta vivió exiliado en España entre los años 1972 y 1985 (dictadura cívico-militar en Uruguay).

Descanse en paz D. Antonio Larreta, a no dudar, una personalidad excepcional de la cultura uruguaya de los últimos tiempos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 24 de septiembre de 2015

Circular 77/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Ha llegado a nuestras manos el N.º 35 de *Vigía del Idioma*, publicación de la ilustre Academia Colombiana de la Lengua y su Comisión de Lingüística; lleva fecha de abril de 2015 (la aparición de la revista fluctúa entre las dos y las tres entregas anuales).

El académico D. Juan Carlos Vergara Silva firma el artículo de la portada, en el que se refiere al relevo habido en la dirección de la Real Academia Española; presenta una breve semblanza de D. Darío Villanueva, elegido en diciembre de 2014 para suceder a D. José Manuel Blecua.

D.^a Teresa Morales de Gómez, numeraria de la Corporación de Bogotá, mantiene su sección 'El rincón de Pulgar'. Esta vez nos habla de las locuciones del tipo *a trancas y barrancas, de hoz y coz, el oro y el moro, ni arte ni parte, oxte ni moxte* ('pleonasmos con rima', que dijo Marco Fidel Suárez), *de modo y manera, cierto y verdadero, al fin y al cabo...* Al presente son formaciones que el uso ha legitimado, aunque en su origen pudieran ser censuradas por su redundancia. En nuestros clásicos hay buenos ejemplos de construcciones redundantes pero de gran valor estilístico, por ejemplo cuando se emplea una retahíla de sinónimos al nombrar una cosa o referirse a una acción: 'trueque, cambie, vuelva y mude', dice el mismísimo Cervantes en alusión a un encantamiento.

Encontramos también «Extensión léxica del prefijo *re-* en función intensificadora», trabajo firmado por César Armando Navarrete (secretario no académico de la ACL), y «La informática y su incidencia en la elaboración de los diccionarios electrónicos», de Viviana Mahecha (becaria de la Academia, exalumna de la Escuela de Lexicografía Hispánica), y la sección fija «La gente consulta», a cargo de Cleóbulo Sabogal Cárdenas



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

(Jefe de Información y Divulgación de la Casa), donde nos aclara las coincidencias y diferencias entre *aprovisionar* y *provisionar*, la validez de *carne* y *carnet* y otras dudas planteadas por el público.

Felicitemos por su labor a los miembros del Comité editorial de *Vigía del Idioma*, integrado por los colegas D. Juan Carlos Vergara Silva (director), D. Edilberto Cruz Espejo, D.^a Teresa Morales de Gómez y D. Juan Mendoza Vega.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 24 de septiembre de 2015

Circular 78/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Acusamos recibo igualmente del *Boletín 130* de la ilustre Academia Boliviana de la Lengua, fechado en La Paz, agosto de 2015.

El número está dedicado monográficamente a la celebración del octogésimo octavo aniversario de la fundación de la Academia, conmemoración que estuvo centrada principalmente en el acto público celebrado el 26 de agosto en la sede de la Academia Nacional de Ciencias. En la solemne jornada se realizó la presentación del libro *Bolivianismos en el Diccionario de la lengua española*, de D. Raúl Rivadeneira Prada, académico y exdirector de la ABL. Pronunció el discurso de orden el actual director de la Academia, D. Mario Frías Infante, en el que incluyó la reproducción textual del acta fundacional; allí se establece que la institución creada “tendrá por objeto fomentar el cultivo y el estudio de las letras, mantener la pureza del idioma, sin perjuicio de su normal desenvolvimiento; verificar el origen de los bolivianismos y establecer la legitimidad de los que la merezcan; publicar las obras nacionales de reconocido valor literario y contribuir a que en Bolivia se realicen los fines que la Real Academia Española se propone”. El director se refirió también a los dos proyectos de envergadura que la docta Casa de La Paz tiene actualmente en marcha: la recuperación del español del siglo XVI que llegó a América, y en concreto a Bolivia, y la formación del corpus del español en Bolivia, instrumento básico este para futuras investigaciones lingüísticas.

D. Mario Frías, en la segunda parte de su disertación, hizo el elogio del libro de D. Raúl Rivadeneira. A continuación, el autor explicó con números y ejemplos la naturaleza y el contenido de *Bolivianismos en el Diccionario de la lengua española*. Distinguió entre



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

‘bolivianismos plenos’, o sea, las voces que llevan únicamente la marca geográfica *Bol*, por estar localizado el uso exclusivamente en Bolivia, y ‘bolivianismos compartidos’, aquellos que van acompañados de las marcas de otros países; presentó los recuentos de los casos de adición y supresión de la marca *Bol* (762 y 51); llamó la atención sobre algunas omisiones y sobre rectificaciones necesarias, y señaló que el *DILE*, en esta reciente edición vigésima tercera, registra 178 bolivianismos procedentes de lenguas autóctonas (134, del quechua, 26 aimaras, 17 guaraní y 1 tupí).

Muy complacidos, felicitamos a la fraterna Academia Boliviana por su trabajo y por su ochenta y ocho cumpleaños.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 24 de septiembre de 2015

Circular 79/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Panameña de la Lengua nos da cuenta de su participación en la XI Feria del Libro de Panamá, del 18 al 23 de agosto, donde contó con un pabellón individual; entre otros actos, celebró una mesa redonda sobre 'El uso de la lengua coloquial en la literatura y en el habla'. Por otro lado, el día 22, en la sede corporativa, los académicos panameños, numerarios y correspondientes, ofrecieron una recepción al escritor español Juan Manuel de Prada, con el que mantuvieron un conversatorio sobre temas literarios y lingüísticos.

Pero junto a estas noticias sobre sus actividades recientes, nos participa la Academia Panameña la triste nueva del fallecimiento de su individuo de número D. Dimas Lidio Pitty, ocurrido el pasado 12 de septiembre. Elegido académico en 1985, en 1994 leyó su discurso de incorporación, que tuvo por título «Las mareas del Caribe. Trazos sobre una identidad»; fue respondido por la académica entonces directora de la Institución, D.^a Elsie Alvarado, quien definía así al beneficiario: “un agente capital de la cultura, un poeta, narrador, crítico y periodista de jerarquía, ampliamente conocido en el país, que nos representa brillantemente en los medios internacionales”.

El extinto colega panameño nació en Potrerillos, provincia de Chiriquí, en 1941. Cursó estudios superiores en Santiago de Chile (Periodismo) y en la Universidad de Panamá, de la que tiempo adelante llegaría a ser director de Extensión Cultural. Pertenecía al Consejo Nacional de Escritores, del que fue presidente. Hasta cinco obras suyas ganaron el Premio Nacional de Literatura Ricardo Miró. Sus libros han sido vertidos a varios idiomas (francés, alemán, holandés y otros del este de Europa). Como periodista, ejerció de redactor, editorialista, corresponsal, crítico de cine, jefe de redacción y director de



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

varias publicaciones, de dentro y fuera del país. Denunció con valor las injusticias sociales y las arbitrariedades de los dictadores, lo que le valió un largo exilio en México.

Su primer libro de poemas fue *Camino de las cosas* (1965); luego vendrían *Memorias del silencio* (1971), *Crónica prohibida* (1979, Premio Miró 1978), *Décimas chiricanas* (1983), *Rumor de multitud* (1986, premio Miró en 1985), *Relicario de cojos y bergantes* (1991) y *Copias sobre una esperanza* (1992), entre otros. En el género del cuento, destacan *El centro de la noche* (1976), *Los caballos estornudan en la lluvia* (1979, Premio Miró en 1978), *La puerta falsa* (Premio Miró de 2009) y *El olor de la montaña*, los dos últimos, aparecidos en 2010. Hay que citar asimismo las novelas *Estación de navegantes* (1975, Premio Miró en 1974) y *Una vida es una vida* (2002). Finalmente, como ensayista, debemos a Pitty *Realidades y fantasmas en América Latina* (1976) y *Letra viva* (1986).

Va nuestro pésame más sentido a la hermana Academia Panameña de la Lengua, que ha perdido, sin duda, a uno de sus miembros más significados.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 24 de septiembre de 2015

Circular 80/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Mexicana de la Lengua nos ha hecho saber que el pasado 10 de septiembre celebró la ceremonia de recepción de su académico de número D. Alejandro Higashi. El nuevo ocupante de la silla I —en la que sucede a D. Guido Gómez de Silva, fallecido en noviembre de 2013— pronunció un discurso titulado «Leer para aprender», al que respondió D. José Pascual Buxó.

Nacido en México, D. F., en 1971, D. Alejandro Higashi Díaz es el miembro más joven de la Corporación. Desde su elección (agosto de 2014) venía colaborando de manera asidua en la colección Clásicos de la Lengua Española, emprendimiento reciente de la Academia Mexicana.

Nuestro flamante colega es Doctor en Literatura Hispánica por El Colegio de México, miembro del Sistema Nacional de Investigadores, Nivel 2, desde 2001, y del Seminario de Investigación en Poesía Mexicana Contemporánea desde 2012. Ejerce como profesor investigador de tiempo completo en la Universidad Autónoma Metropolitana, unidad Iztapalapa. Es autor de valiosos trabajos sobre literatura mexicana, publicados en revistas universitarias de México, Buenos Aires y Caracas, y sobre literatura medieval (latina y castellana) y del Siglo de Oro, recogidos en publicaciones especializadas de América y de Europa. En 2008 dio a la imprenta una versión infantil en octosílabos del *Cantar de Mio Cid*. En 2013 presentó su estudio *Perfiles para una ecdótica nacional. Crítica textual de obras mexicanas. Siglos XIX y XX* (UAM-UNAM). Ha participado recientemente, como traductor y editor, en el libro *La lira y el laurel. Poesía latina selecta de Francisco Petrarca* (2013). Higashi también ha hecho incursiones notables en la crítica literaria y en la creación poética.

Va al nuevo colega mexicano, D. Alejandro Higashi, nuestra enhorabuena más cordial, que, con toda justificación, hacemos extensiva a la docta Corporación que lo acoge.